

CINÉ -  
DEBAT

Das fränkische  
Erfolgs-Musical

JETZT IM KINO!

[www.mademoisellemarie.de](http://www.mademoisellemarie.de)

ASSOCIATION DES COMMUNES JUMELÉES DE NOUVELLE-AQUITAINE  
ORADOUR. HISTOIRE, VIGILANCE ET RÉCONCILIATION

# Mademoiselle Marie

KRIEG HOFFNUNG LIEBE

Telefilm Medienprojekte GmbH und Cadolzheimer Burgfestspiele e.V. präsentieren Mademoiselle Marie

ROMINA SATIRO MANUEL UNTERBURGER KLAUS KINZEL und das ENSEMBLE DER CADOLZBÜRGER BURGFESTSPIELE  
REGIE: PETER POMMATH DIALOG: FRITZ STIEGLER MUSIK: MATTHIAS LANGE KAMERA: MARKUS STOFFEL TON: WOLFGANG FROMMUTH SCHNITT: JENS WOLPERT DREHLEITUNG: VERENA NEUMANN  
MICKING: ROLAND HÄRING ÜBERSETZUNG: JAN BURDINSKI DREHBURO: KATHLEEN BENS

FFF Bayern

Sparkasse Fürth  
Gut seit 1827.

Musik  
Produktion

Produktion

Produktion

Produktion

Produktion

Produktion

AMVISA

CARTELL

Produktion

# SYNOPSIS

En 1955, dix ans après la fin de la guerre, commence en Allemagne une nouvelle ère de reconstruction. Les hommes trouvent de nouveau du travail ; les premiers grands magasins font leur apparition ; la coupe du monde de foot remportée par l'Allemagne en 1954 redonne au pays ainsi qu'à ses habitants, confiance en l'avenir. Alors que les jeunes se tournent vers le rock and roll et imitent le style de vie des Américains, the American Way of Life, la génération qui a connu la guerre vit encore avec les ombres du passé.

Marie, une jeune paysanne vit dans un petit village de Franconie en Bavière, dans le sud de l'Allemagne. Elle attend toujours le retour de son mari, Hans, prisonnier en Russie. Elle repousse les avances de François, ancien prisonnier de guerre français, qui avait été affecté dans leur ferme pendant la guerre et qui y est resté pour l'aider.

Elle finit par succomber à ses avances et l'accompagne alors en France, pour rendre visite à ses parents résidant dans les environs d'Oradour-sur-Glane. Elle y est reçue avec une froideur qu'elle ne parvient pas à comprendre.

Les événements se précipitent lorsque le Chancelier allemand, Konrad Adenauer, entame des négociations avec Khrouchtchev en 1955 sur la libération des derniers prisonniers allemands encore retenus en Russie. Hans rentre alors au pays.



## LA GENÈSE DE MADEMOISELLE MARIE

Mademoiselle Marie c'est d'abord une comédie musicale écrite par Fritz STIEGLER, agriculteur dans la commune allemande Cadolzburg, ville jumelée avec Le Palais-sur-Vienne (87). Cette pièce est interprétée par l'association Cadolzburger Burgfestspiele qui vit grâce à l'engagement de bénévoles qui aiment la culture et le théâtre. En juillet 2015, une délégation du Palais-sur-Vienne se rend à Cadolzburg pour assister à une représentation de la comédie musicale. Robert HEBRAS, survivant du massacre d'Oradour-sur-Glane et Philippe LACROIX, Maire d'Oradour-sur-Glane font partis du déplacement. La comédie musicale rencontre un franc succès auprès de la délégation, puis du public allemand.

La décision est prise, la comédie musicale est adaptée en film grâce à la réalisation de Peter PONNATH. Les comédiens amateurs se produisent à la fois sur scène et derrière la caméra.

Le projet plaît tellement que le Maire d'Oradour-sur-Glane souhaite que la comédie musicale soit jouée dans sa commune. En partenariat avec plusieurs acteurs, le week-end de l'amitié et de la jeunesse d'Europe est organisé à Oradour-sur-Glane les 1er et 2 septembre 2017 avec en point d'orgue deux représentations de la comédie musicale Mademoiselle Marie. Succès là encore, avec plus de 1 500 spectateurs sur les deux soirées.



# ORADOUR

Le 10 juin 1944 une compagnie de Waffen SS appartenant au régiment Der Führer de la 2ème division blindée Das Reich (général Lammerding) encercle le bourg. La population reçoit l'ordre de se rassembler sur le champ de foire. Les soldats prétendent rechercher des armes. Puis ils séparent les hommes des femmes et des enfants qui sont emmenés dans l'Eglise. Quant aux hommes, divisés en quatre groupes ils sont conduits dans quatre lieux différents : granges, garages. Là ils sont mitraillés, achevés par le « coup de grâce », leurs corps recouverts de bois, de paille auxquels les soldats mettent le feu. Les femmes, les enfants sont massacrés et brûlés dans l'Eglise. Des personnes isolées sont abattues dans les rues. Cinq hommes blessés mais vivants car protégés par les corps de leurs camarades, s'échappent d'un seul lieu : la grange Laudy. Une femme, Madame Rouffanche, réussit à s'échapper de l'Eglise, en sautant par un vitrail qui a explosé. Aujourd'hui, parmi ces six survivants du massacre, Monsieur Robert Hébras est le seul témoin encore vivant. On compte 642 victimes : 192 hommes, 243 femmes, 207 enfants. 52 corps ont été identifiés, des autres ne restaient que les cendres. Toutes les constructions furent incendiées.

### Qui sont ces Waffen SS ?

En décembre 1939, Himmler chef de toutes les polices allemandes et maître des camps de concentration crée une branche militaire de la SS : la Waffen SS. Ces « soldats politiques », sont recrutés, à l'origine, sur la base du volontariat et sur de stricts critères physiques, raciaux et idéologiques conformes au nazisme. À partir de 1942 et surtout de 1943 les lourdes pertes sur le front de l'Est, entraînent l'incorporation obligatoire dès 17 ans, sur l'ensemble des territoires du grand Reich. De 1939 à 1944 ces Waffen SS combattent en Pologne, dans les Balkans, en URSS et développent des pratiques d'agression et de brutalité contre les civils d'une radicalité incomparable, massacrant les populations, détruisant, incendiant des centaines de villages (650 villages détruits en 3 ans en Biélorussie). Les unités de la Das Reich qui combattent dès 1941 en URSS participent à cette banalisation de la terreur et acquièrent une véritable culture de la violence. En 1943-44 face à l'avance des troupes soviétiques la division est presque décimée. En février 1944, elle est envoyée en France pour être reconstituée. Au camp de Souges près de Bordeaux, elle reçoit de nouvelles recrues venues de toute l'Europe conquise puis elle rejoint Montaban où elle est intégrée aux forces d'occupation de la France. Après le débarquement allié en Normandie, l'ouverture d'un nouveau front à l'ouest de l'Europe, les défaites subies, la situation intérieure des territoires occupés préoccupe l'État-Major allemand. La lutte contre la Résistance devient sa priorité. Le 8 juin 1944 la division Das Reich quitte Montauban avec l'ordre de « prendre position dans la région de Tulle et de Limoges pour réprimer la résistance ». Le 9 juin 1944 l'État-Major du régiment der Führer s'installe à Limoges. Son premier bataillon investit Rochechouart et Saint-Junien où il relève la Wehrmacht. Le même jour la division reçoit l'ordre de rejoindre le front de Normandie « à partir du 11 juin à 12 heures ». Cet ordre laisse le temps pour des actions répressives.

La notion diplomatique d'amitié franco-allemande fondée sur la volonté de rapprochement entre les deux pays est née des suites de la 2ème guerre mondiale, troisième conflit en moins d'un siècle entre la France et l'Allemagne. Elle s'est développée en parallèle avec la construction de l'Union Européenne. Dès 1950 le chancelier Konrad Adenauer, répondant au ministre français Robert Schuman, accepte le projet de constitution de la CECA (Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier).

## TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE

C'est aussi l'année où se met en place le premier jumelage franco-allemand entre les villes de Montbéliard et de Ludwigsburg qui organisent le premier échange de jeunes. Le 22 janvier 1963 le président de la république, Charles de Gaulle et le chancelier de la RFA Konrad Adenauer signent le traité de l'Élysée qui scelle l'amitié franco-allemande. Au-delà de la coopération accrue entre les deux pays sur les plans économiques, politiques, diplomatiques, ce texte marque la volonté d'ancrer la réconciliation et l'amitié franco-allemande au sein des deux sociétés par le biais notamment, de la culture et des échanges. L'accent mis sur l'apprentissage des langues, l'équivalence des diplômes vise particulièrement les jeunes allemandes et françaises. En décembre, en juillet 1963, la fondation de l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse (OFAJ). Depuis cette date échanges internationaux entre les deux pays, création de lycées franco-allemands, programmes d'échanges Erasmus, Voltaire, partenariats universitaires, jumelages de villes, de départements, de régions se sont multipliés.

## TRAITÉ D'AIX-LA-CHAPELLE

56 ans après, le 22 janvier 2019, le président Emmanuel Macron et la Chancelière de la République Fédérale d'Allemagne Angela Merkel signent à Aix-la-Chapelle, un nouveau traité « sur la coopération et l'intégration franco-allemandes ». Ce nouveau texte poursuit en les approfondissant les objectifs culturels, linguistiques, d'échanges et de mobilité inclus dans le traité de 1963. Il les complète et les adapte en les inscrivant plus précisément dans le projet européen. Il répond ainsi aux nouveaux enjeux du XXIème siècle qui exigent une plus grande coopération à la fois dans les domaines politiques et de défense, économiques et écologiques, régionaux et transfrontaliers. Le traité de 1963 visait la « réconciliation entre les deux pays », celui de 2019 vise la « convergence entre les deux pays », désormais les deux traités coexistent.

## ROBERT HÉBRAS

Robert Hébras a participé, à sa manière, modestement, comme simple citoyen et témoin, à ce processus de réconciliation. En 1985 il est invité par l'ex-chancelier Willy Brandt à témoigner lors d'une conférence de la paix à Nuremberg. À partir de cette date, invité régulièrement en Allemagne, lors de conférences, colloques, dans les lycées et universités, il rassure les jeunes en répondant à leurs interrogations : non ils ne sont pas responsables du passé, oui il est nécessaire de poursuivre et de renforcer l'amitié franco-allemande. En septembre 2013 la visite conjointe à Oradour-sur-Glane du Président allemand Joachim Gauck et du Président François Hollande revêtit une forte valeur symbolique concrétisée par les paroles du président français : « Aujourd'hui, notre visite confirme que l'amitié entre nos peuples est un défi à l'Histoire, mais aussi un exemple pour le monde entier... Cette amitié, elle nous dépasse, elle nous oblige. Cette amitié, elle fonde le projet européen. ».

# AMITIÉ FRANCO- ALLEMANDE



## LES PRISONNIERS DE GUERRE ALLEMANDS EN URSS

Au cours de la 2ème guerre mondiale près de deux millions de soldats allemands furent faits prisonniers par les armées soviétiques. Regroupés dans environ 300 camps, ils constituent le plus souvent une source de main d'œuvre pour l'économie soviétique. Leur rapatriement en Allemagne commence dès 1946. Cependant au cours des années 1948-1949 l'URSS en condamne certains à des peines de longue durée les considérant comme criminels de guerre. Ainsi dans les années 50, comme Hans, quelques 15 000 prisonniers attendent encore leur libération.

La partie d'échecs qui se joue à l'intérieur du camp permet de symboliser et de faire ressentir au spectateur, à la fois, la lenteur de l'écoulement du temps pour ces prisonniers et la dureté de la vie qu'ils doivent endurer.

En septembre 1955 l'URSS propose à la RFA de reprendre des relations diplomatiques. Le chancelier Konrad Adenauer est reçu à Moscou par le ministre Boulganine et le premier secrétaire du Comité Central, Nikita Khrouchtchev. La volonté allemande de rapatrier 15000 prisonniers en RFA constitue la pierre d'achoppement de discussions longues et difficiles. Finalement l'accord signé prévoit leur libération, Hans rentre chez lui et le dernier prisonnier arrive en RFA en 1956.

## LES TRANSFORMATIONS D'APRÈS-GUERRE

Les années « d'après-guerre » sont pour la RFA, fondée en mai 1949, comme pour tous les états européens, des années de reconstruction accompagnée de modernisation de transformations de l'économie et de la société.

L'aide financière et matérielle apportée par le plan Marshall participe à cette évolution qui caractérise les « 30 glorieuses ». Industrie et agriculture se mécanisent, se motorisent. L'achat du tracteur par Marie est un révélateur de ces transformations. Les progrès technologiques fournissent leurs lots de nouveautés. La télévision, porteuse d'images et d'informations venues du monde entier, le transistor diffusant de nouvelles musiques majoritairement anglo-saxonnes, s'installent dans la vie quotidienne modifiant les relations et habitudes traditionnelles.

Les jeunes rêvent de loisirs toujours plus nombreux. Cependant au sein de cette société, qui, suivant le modèle libéral américain, est en passe de devenir « de consommation » perdurent résistances dans les mentalités, restrictions administratives et législatives. Ainsi les « vieux » contemplent-ils, perplexes voire en censeurs, les nouvelles tenues vestimentaires de « leurs jeunes » qui se livrent à des rocks endiablés suivant le rythme de musiques surprenantes.

De même le recours au crédit se généralise accompagnant cette modernisation mais pour en bénéficier les femmes ont encore besoin « d'un représentant légal », formalité qui révolte Marie réduite au statut de mineure !



## L'ASSOCIATION ACJNA

L'Association des Communes Jumelées de Nouvelle-Aquitaine (ACJNA), unique structure de ce type en France, regroupe et fédère des communes jumelées de la région Nouvelle-Aquitaine.

L'association propose une plate-forme d'information et un accompagnement pour les communes jumelées que ce soit dans la formation des élus et bénévoles, l'aide au montage de projets (Europe pour les citoyens, Erasmus +), l'organisation d'événements fédérateurs (commandes groupées de produits allemands pour leur Marché de Noël) et davantage de missions à découvrir sur le site [www.jumelages-nouvelle-aquitaine.eu](http://www.jumelages-nouvelle-aquitaine.eu)

## L'ASSOCIATION OHVR

L'association « ORADOUR. Histoire, Vigilance et Réconciliation » (OHVR), régie par la loi 1901 a pour objectif d'aider et soutenir Monsieur Robert HEBRAS, survivant du massacre d'Oradour-sur-Glane, dans son travail de Mémoire, et de perpétuer son engagement.

Elle vise à construire un dialogue apaisé entre les hommes par la réflexion sur les origines, les mécanismes et les conséquences des crimes tels que celui d'Oradour. <http://oradourhvr.fr/>



## LE DVD DU FILM

Vous pouvez vous procurer le DVD du film "Mademoiselle Marie" (sous-titrage français et anglais) directement auprès de l'Association des Communes Jumelées de Nouvelle-Aquitaine : 13, rue Joseph Cazautets - 87170 ISLE

**Commandes préalables obligatoires au :**  
09.83.27.47.22  
[contact@jumelages-nouvelle-aquitaine.eu](mailto:contact@jumelages-nouvelle-aquitaine.eu)

